

Bouônjour bouonnes gens, ch'est Colin Ireson qu'a l'pliaîsi d'vos présenter La Lettre Jèrriaise aniet lé 28 d'Mai, 2022, déjà quâsiment la maintchi d'l'année!

Preunmiéthement, eune annonce pouor les Membres d'l'Assemblée d'Jèrriais – la rêunion ch't'arlevée est à la Salle Pârrouaisiale d'la Trinn'té, à 2.30h comme tréjous, pas à St. Louothains comme sus vos calendriers. Et la rêunion pouor lé mais d'Juîn, lé 25, s'sa not' touônée auprès un dîner siez Jersey Pearl. Nou dait êt' à la tabl'ye pouor 12.30, prêts à mangi! En cas qu'ous n'pouvez pas aller à la Trinn'té aniet, donnez un coup d'téléphone à Winston et Maureen Le Brun sus 739341 pouor rêserver un titchet pouor lé dîner et la touônée sus lé char-à-banc! Y' en a rein qu'eune quarantaine sus lé bus! J'espéthons à vaie eune bouonne dgaîngue!

En pâlant d'l'Assemblée d'Jèrriais, j'taîmes à éprouver à trouver eune date quand nos couôssins dé Dgèrnésy pouôrraient nos visiter pouor la journée au mais d'Août, comme ch'est nos traditions châque année, mais....avec les changements sus les routes par les batchieaux à Condor, ch'est si, si difficile! Y'a rein qu'trais dates ch't'Êté, trais journées, quand i' peuvent viagi par baté dans les deux directions!

Ch'est eune année d'anniversaites - avec la Reine, not' Duc, et sans doute y' étha deux'trais Lettres Jèrriaises avec des rapports d's' événements. Pouor nous à St. Saûveux, y' étha un grand thée dans lé gardîn du Gouverneux lé 4 d'Juîn, les titchets sont à la Salle Pârrouaisiale. J'pouvons dithe un *à bêtôt et bouonne chance* au Gouverneux et sa Danme, i' tchissent à la fin du mais d'Juîn, tchi bouon coupl'ye pouor Jèrri!

La Police dé Jèrri est à célébrer lus 70ième anniversaithe étout – fondée par l's États en 1952, quand j'avais 2 ans, et lé preunmié Chef d'Police 'tait Mons. Henri Lé Bro. Quand nou pense, j'avons un système honoraire lé pus vièr du monde, et jusqu'à 1853 y' avait rein qu'les honoraires – et pis i' fut décidé d'aver la police payie, en Ville. Eune chînquantaine d' années pus tard et i' déciditent à faithe des touônées dans l's aut's pâraîsses!

Ch'est împôssibl'ye à écrithe chutte Lettre sans mentionner la mort dé not' chiéthe Sadie, Connétab'yle dé ma Pâraîsse pouor d's années. S'n amour pouor san Jèrri, ses traditions et certainement ses vaques, est si bein connu et r'specté. L's États né s'sont janmais la même! Sadie dit qu'ou s'en va s'értither ch't'année auprès les d'bats entouor les maîsons, quéménchis

par l's États et le Département d'la Pliann'nie. Janmais qu'ou s'en va saver le resultat de chu grand d'bat!

Et bein seux, achteu j'avons nos élections le 22 d'Juin, j'espéthe qu'ous êtes tout prépathé! À St. Saûveux, j'avons 12 candidats pour les 5 positions, 12 tchi espéthe à gangni eune grand'tchaîse dans la Grande Maison! Comme j'êcris chu Mécrédi, la Salle Pârrouaisiale est à prépather pour la preunmiéthe réunion électorale à ces sé. Appathement, quand nou paie nos râts à la Pâraîsse, 1.5% va ès États...j'sis hardi întérèssi à trouver pouortchi!

Y' a deux choses tchi m'gênent, pour le moment: preunmiéthement, j'avons perdu un p'tit - mais si îimportant - morcé de not' histouaithe: nos districts à voter; pour de mé, ch'est Souos l'Églyise. J'avons chîn districts, acouo chîn Députés dans le nouveau système, et j'comprends bein pouortchi qu'i' fallait changi les frontières. Au mains j'pouvons garder les districts quand nou-s'est à distchuter l's affaites des c'mîns avec le Conmité des C'mîns. Y' a un tas d'candidats tchi n'ont pas eune chance, à m'n idée!

Deuxiémement, j'avons perdu les Sénateurs. J'n'avons pas un vote pour l'île ach'teu, rein qu' pour nos districts. Et tchi pour la grôsse tête dans la Chambre d's États? J'avons deux vrais Moussieux - le Sieur Bailhache et le Sieur Boléat, mais y-a-t'i' assez d'aut's avec l'expéthience pour nos r'présenter à l'aut' bord du monde? J'm'en vais à ces sé, rein qu'pour un p'tit brîn, comme j'ai eune pratique avec mon tchoeu pus tard, et j'm'en vais mettre bas si y' a d'la grand' hésitation avec lus réponses! Et, malheutheusement, j'avons rein qu'un candidat pour Connétablye. J'préféth'thais d'aver eune élection, mais j'avons la boête pour 'None of the above' achteu! Tchi fanne!

À bétôt et mèrcie pour m'aver écouté.

Translation

Hello everyone, it's Colin Ireson who has the pleasure of presenting Eune Lettre Jèrriaise today... ..firstly, an announcement for members of l'Assemblée d'Jèrriais – the meeting this afternoon is at Trinity Parish Hall, 2.30pm as usual, and not at St. Lawrence Parish Hall as is on your programmes. And June's meeting on 25th will be our annual lunch at Jersey Pearl and afternoon drive, we need to be ready to eat at 12.30pm! In case you can't go this afternoon, please give Winston and Maureen Le Brun a call on 739341 to reserve your place, especially for the char-à-banc, as there are only about 40 places. We hope to see a good turnout!

Speaking of l'Assemblée d'Jèrriais, we were trying to find a date in August when our Guernsey cousins could visit, as we take turns each year, and with Condor's changes in sailing schedules, it's so, so difficult to find a day when they can come and go in one day! There were only 3 days when that could happen!

It's a year of anniversaries – with the Queen, our Duke, and doubtless there will be a lot of reports in the Lettres Jèrriaises of your events. For us in St. Saviour, there will be afternoon tea on 4th June in the garden of the Lieutenant Governor, tickets from the Parish Hall. It's a chance to say thank you and cheerio to them both, they leave at the end of June; what a great couple they have been for Jersey!

Jersey's Police Force is also celebrating its 70th birthday. Founded in 1952 by the States of Jersey, when I was just 2 years old, and the first Police Chief was Henry Le Brocq. When you think, we have one of the oldest police systems in the world and until 1853 it was only honorary – and then it was decided to pay the police, only in Town (St. Helier). Fifty years later it was decided that they should patrol the other parishes!

It's impossible to write this Letter without mentioning our dear Sadie, Constable of my Parish for many years. Her love for Jersey, its traditions and certainly its cows, is so well known and respected. The States of Jersey will never be the same! Sadie said she was going to retire after the big debate on housing, started by the States and the Panning Department. She'll never know the outcome of that big debate!

And now, we have our elections on June 22nd, I do hope you're all prepared! In St. Saviour we have 12 candidates for just 5 positions, 12 who hope to get an armchair in the Big House! As I write this letter, on Wednesday, the Parish Hall is preparing for the first hustings this

evening. Apparently, when we pay our Rates, 1.5% goes to the States, it will be interesting to find out why! There are two things which worry me, for the moment: firstly, we have lost a small but very important piece of our history, our voting districts; for me its Sous l'Eglise [under the church]. We have 5 districts, still five Deputies in the new system, and I fully understand why the boundaries had to change. At least we can keep the districts when we are discussing roads with the Roads Committee. There are a lot of candidates who don't stand a chance, to my mind! Secondly, we have lost the Senators. We don't have an Island vote now, and who will take the Chief Minister's position in the States? We have two "Sirs" – Philip Bailhache and Mark Boléat, but are there enough others with the experience to represent us on the other side of the world? I'm going this evening, only for a short while as I have choir practice later, and I will be making notes of any great hesitation in replies! And unfortunately, we only have one candidate for Constable. I would prefer an election, but at least this time we have the box 'None of the above'! What fun!

Bye for now and thanks for listening!

Colin Ireson